

맥락의 역할 1

- 화용 이론의 중요한 임무는 의사소통 과정에서 맥락이 수행하는 역할을 설명하는 것이다.
- 맥락은 직접적으로 의사소통 되는 것과 간접적으로 의사소통 되는 것 모두에 기여한다.
- 상황적 맥락의 아래 특징들은 사람들의 언어 사용에 결정적인 영향을 미칩니다.
 - 참여자: 역할, 권력차이의 정도, 거리와 친밀도, 참석인
 - 메시지 내용: 메시지가 청자와 화자에게 얼마나 비용이 많이 들고 유익한지, 그것이 얼마나 얼굴을 위협하는지, 관계의 권리와 의무를 초과하거나 유지하는지 여부
 - 의사 소통 활동(예: 면접, 강의 또는 의료 상담): 활동의 규범이 말하고 질문할 권리, 담화 구조 및 형식 수준과 같은 언어 행동에 어떻게 영향을 미치는가?

맥락의 역할 2

- 맥락은 때때로 의사소통 과정에 영향을 미치는 환경의 구체적인 측면으로 간주된다.
- 그러나 화용론에서는 맥락에 대한 보다 심리적인 개념이 중요하다.
- 물리적 환경(시간, 장소, 대상 및 존재하는 사람)은 발화 생성 및 해석에 직접적인 영향을 미치지 않는다. 그것은 사람들의 표현을 통해 간접적으로만 영향을 미친다.
- 화용론에서 맥락은 특정 의사소통 행위의 생성 및 해석에 영향을 미치는 일련의 가정(참 또는 거짓이 될 수 있는 정신적 표현)으로 정의할 수 있다.
- 화용론의 문제 중 하나는 의사소통 과정에서 맥락적 가정의 지속적인 업데이트를 설명하는 것이다.

맥락의 역할 3

- 일부 언어의 역할은 수신자를 정확하게 도와. 올바른 맥락에 대한가정을 하도록 하는 것이다.(전달자가 수신자가 해석에서 이용하도록 의도한 가정)
- “Well, I may have been there.”에서 “Well”이 의미하는 바는 듣는 사람이 그것을 해석할 가능성이 높다고 생각하는 방식으로 “Well”이 도입한 발화를 해석하지 말라는 것이다.
- Well은 Sharon이 말하고자 하는 바에 기여하지 않고, 오히려 Kiki가 다음에 나오는 발화의 해석을 위한 올바른 맥락에 접근하도록 돕는다.
- *well, anyway, however, but, so, after all* 등과 같은 언어적 요소는 청자가 발화에 의해 말한 내용을 맥락화하는데 도움이 되며, 함축에 대한 의미상의 제약이라고 부르며, 화자의 태도에 대한 설명을 제공하는
- *obviously and unfortunately*와 같은 부사는 발화에 의해 표현된 생각에 기여하지 않지만 그 생각에 대한 화자의 태도에 대한 설명을 제공한다.

화용론의 연구: 연구 패러다임 및 방법론

화용론에 대한 두 가지 광범위한 접근법

- 인지-심리학적 접근: '커뮤니케이션이란 무엇인가?', '커뮤니케이션은 어떻게 가능한가?'와 같은 근본적인 질문과 관련이 있다.
 - 발화의 탈맥락화되고 언어적 의미 사이의 관계를 탐구하는데 관심
 - 대규모 데이터 수집에 관심이 덜하다
 - 의사소통 발화의 특정 예에서 이론화하는 경향이 있다.
- 사회적 화용론: 개인 간의 특정 의사소통 교환이 사회적, 문화적 및 기타 맥락적 요인에 포함되고 제약되는 방식에 초점을 맞춘다.
 - 부분적으로 설명 목적으로 실용적인 데이터 수집을 강조하는 경험적 접근 방식을 취한다.
 - 더 많은 데이터가 수집 및 분석됨에 따라 기존 이론을 테스트할 수 있으며 필요한 경우 수정한다.
- 많은 핵심 실용적인 통찰력이 철학 내에서 개발되었다.

자료수집

- 화용론은 심리학, 사회학 및 인류학과 같은 다른 분야에서 데이터 수집 방법을 차용한다.
- 현장에서의 담화 수집을 위한 영상/음성 녹음, 현장 노트, 현장이 아닌 곳에서 데이터 확보를 위한 설문지, 일기, 인터뷰
- 다른 방법을 결합하여 사용하는 것은 유용한 보완 정보와 관점을 제공하고 삼각 측량(동일한 연구 질문에 초점을 맞춘 두 가지 이상의 다른 방법을 사용하여 보완적이고 수렴되는 데이터를 얻을 수 있고 결론이 더 확실할 수 있다)을 보장하는 데 도움이 된다.
- 담화 데이터는 녹음 후 인터뷰로 보완되어 담화에서 언어 사용에 대한 더 풍부하고 명확한 통찰력을 얻을 수 있다.
- 현장에서 데이터 수집을 하는 관찰자의 역설: 연구 목적으로 관찰 및 기록되는 상호 작용자의 인식은 실제로 의사 소통 행동에 영향을 미치므로 일시적으로나마 기본 연구 데이터를 왜곡할 수 있다

인지-심리학적 및 사회적 접근 방식의 기여 1

- 인지-심리 및 사회적 접근은 상호 보완적인 것으로 간주되어야 한다.
- 다른 문화에서 의사소통의 직접성-간접성은 사회적 화용론에서 중요한 주제이지만 사회-화용론적 설명은 직접 및 간접 의사소통과 관련된 추론 과정의 특성화에서 보다 진가를 발휘한다.
- 전달된 가정을 도출하는데 관련된 추론이 복잡할수록 그 가정은 더 간접적으로 전달된다.
 - “Could you pass me the salt?”— 매우 간접적으로 전달되지 않음(매우 관습화된 요청)
 - “I like my food salty”— 일상적으로 사용되지 않으며 “Could you pass me the salt?” 보다 더 많은 추론 과정을 요구한다.
- 직접 및 간접 의사소통의 구별은 정보가 다소 강하게 또는 약하게 전달될 수 있다는 관찰과 밀접한 관련이 있다.
- 의사 전달자가 특정 가정을 전달하기 위해 제시하는 증거가 강할수록 그 가정이 더 강력하게 전달되며 그 반대의 경우도 마찬가지이다.

인지-심리학적 및 사회적 접근 방식의 기여 2

- Kiki의 발화 “*Where are you going tonight?*”의 언어적 형태 덕분에 Sharon은 저녁에 Sharon의 계획에 대한 일부 정보가 Kiki와 관련이 있다는 결정적인 증거를 제공한다. 또한 질문을 한 Kiki의 목적에 대해 훨씬 덜 설득력 있는 증거를 제시한다.

A: *Would you like to have a half of my tuna sandwich?*

B: *No, thanks / I am allergic to fish*

- 전자는 더 직접적이지만 후자는 메시지를 더 강력하게 전달한다. 의사소통의 직간접성은 의사소통의 힘과 구별되어야 한다.
 - 이 구별은 문화 간 의사소통상황에서 중요하다. 서로 다른 문화는 무엇을, 어떻게, 언제 직접 의사소통해야 하는지에 대해 서로 다른 사회-실용적 및 화용론적 관습을 가지고 있다.
 - 그들은 또한 메시지가 전달되는 강도와 언제 주장, 제안 또는 단순한 힌트를 제공하는 것이 적절한 경우인가에 관한 다른 관습을 가지고 있다.

인지-심리학적 및 사회적 접근 방식의 기여 2

- 인지화용론은 상호작용자가 사용할 수 있는 맥락적 증거가 주어진 상황에서 전달되는 내용을 이해하는데 도움이 되는 언어적 증거와 결합하는 방법을 설명해야 한다.
- 설명이 충분히 명확하고 상세하면 사람들이 해석을 위해 맥락을 선택하는 방법과 메시지를 전달하기 위해 언어적 표현을 선택하는 방법에 대한 문화적 제약을 설명하고 이해하는데 도움을 준다.

화용론적 전이의 가능성 1

- 언어 간에는 화용론적인 차이가 있다.
- 일부 차이점은 문법적이다.
 - *In light of this, Having said that* (이에 비추어, 앞에서 말한 것을 참조하십시오): 영어는 단수, 그리스어는 복수
- 다른 차이점은 사회적 기반이다. 중국에서는 친한 친구가 호의를 베풀어준 후 감사를 표하면 '거리두기' 행위로 인식되고 부적절한 행동으로 인식될 수 있다.
 - 영국에서는 감사를 표시하지 않는 것은 친구를 당연하게 여김을 의미하기 때문에 부적절한다.
- 화용론자들은 다양한 언어로 된 다양한 화용론적 특징에 대해 대조적 연구를 수행했다(비교문화적 화용론).
 - 맥락의 효과에 대한 문화적 차이(두 낯선 사람이 서로 약간 부딪친다면 영국인과 그리스인은 구두 사과가 필요한지 여부에 대해 비슷한 개념을 가지고 있는가?)
 - 사회화용론 원칙의 영향에 대한 문화적 차이(칭찬에 응답할 때 언어적 겸손을 표현하는 것이 더 중요하는가?)
 - 실용적인 관습의 영향에 대한 언어 차이(동의를 표명할 때 "나는 당신에게 동의하지만...." 구조를 사용하거나 추가 정보를 요청하여 영향을 완화하는 것이 일반적인가?)

화용론적 전이의 가능성 2

- 중간언어(interlanguage) 화용론은 외국어 학습자의 언어 사용이 원어민의 사용과 어떻게 비교하는지를 탐구한다.
- 원어민의 규범이 적절한 대상인지에 대한 논란이 있다.
 - 오늘날과 같이 세계화된 세계에서 원어민의 규범은 종종 복잡하고 다양하다.
 - 사람들은 단순히 다른 사람의 정체성에 순응하기보다는 자신의 정체성에 대해 자신을 표현하기를 원할 수 있다.
- 화용적 차이를 다루는 방법은 그것이 주로 화용언어적 차이(주어진 발화력을 전달하는 데 사용되는 언어 전략의 차이)인지 또는 사회실용적 차이(사회적 평가, 신념 및 기초가 되는 원칙의 차이인지)에 따라 달라질 필요가 있다.
- 언어 학습자는 강한 사회적 기반 때문에 종종 화용론적 판단보다 사회화용론적 판단에 의문을 제기하는데 더 민감하다.

화용론적 전이의 가능성 3

- 교사는 학생들에게 누군가 재채기를 할 때 'Bless you'라고 말하도록 훈련시키는 것이 적절한지, 학생들의 사회-화용적 관습이 의례적으로 거부하는 관습일 때 칭찬에 대해 '고맙습니다'라고 말하도록 격려해야 하는지 여부를 고려해야 한다.
- 겸손한 칭찬. “그런 것들이 학생들이 원어민과 보다 자연스럽게 소통할 수 있도록 해준다는 점에서 정당한 가르침인가? 아니면 언어 제국주의의 한 형태인가?”와 같은 문제에 대해 깊은 고려를 해야 한다.

화용적 유창성 개발을 위한 교재

- 학생들의 화용능력 향상을 돕는 교재의 특징
 - 주요 영역 학습자에게 실용적으로 실제적인 입력 자료를 노출시켜 화용적인 이해를 하도록 학습자를 돕는다.
 - 교과서는 교실 언어 학습자를 위한 화용적인 입력의 신뢰할 수 있는 출처로 믿을 수 없다
 - 화용적으로 친숙한 교과서에는 화용적인 인식 향상 활동, 모든 언어 샘플에 대한 언어 외적 맥락 정보, 화용적인 언어 선택을 가능하게 하는 특정 화행을 수행하기 위한 다양한 언어 형식 제공, 사회화용적 선택을 가능하게 하는 풍부한 문화 정보를 포함하고 있어야 한다.

화용론적 유창성과 언어교육에서의 가치 1

- 교사는 언어 교육이 학생의 화용 능력을 어느 정도 향상시킬 수 있는지 고려해야 한다.
 - 목표가 되는 화용적인 기능은 가르칠 수 있는가?
 - 목표 기능에 관한 교육이 교육이 없는 것보다 더 효과적인가?
 - 다른 교수법은 다른 방식으로 효과적인가?
- Rose는 화용적인 기능의 학습 가능성을 보여주는 충분한 연구 증거가 있다고 결론지었다.
- 단순 노출보다 교육이 더 효과적인지 질문해야 하는데 화용 교육이 없으면 학습자는 다양한 화용 영역에서 충분한 능력을 얻지 못한다는 것이 밝혀졌다.
- 그럼에도 불구하고 특정 기능에 대한 교육을 받은 학습자는 기능을 숙달하는데 어려움을 겪었다. 특히 이러한 기능이 언어 사용의 매우 미묘한 측면을 수반하는 경우에는 더욱 그렇습니다.
- 수업의 효율성은 학습자의 유창도 수준에 영향을 받는다.

화용론적 기능의 교육 사례

- Language in the Workplace Project(LWP)
 - LWP 상호 작용 코퍼스를 사용했다.
 - 이주 노동자가 실용적/이문화적으로 유능해질 수 있도록 지원
- 실용적인 정보의 또 다른 가능성은 사전이다.
 - 사전의 화용적인 정보의 개선 필요
 - 사람들은 사전은 규범적이라고 예측하며 사용자는 화용적인 사전 정보를 잘못 해석할 수 있다.

화용적인 언어의 사용 및 학습자의 정체성

- 모든 의사소통 상황과 필요를 처리하기 위해 미리 결정된 전략을 학생들에게 제공하는 것은 비현실적이다.
- 사람들의 언어 사용은 정체성과 밀접한 관련이 있으며 사람들은 자신이 편한 방식으로 자신을 표현할 수 있어야 한다.
- 학습자는 자신의 마음대로 사용할 수 있는 다양한 화용적인 전략이 필요하며 그 중에서 선택하여 개인적으로 원하는 대로 자신을 표현해야 한다.